

Circular No. (6) of the year 2022

تعميم رقم (٦) لسنة ٢٠٢٢

Circular issued by Qatar Tourism regarding

تعميم صادر من قطر للسياحة بشأن:

Instructions for collecting additional guest data leading up to and after the upcoming FIFA World Cup Qatar 2022,

تعليمات بشأن جمع بيانات إضافية من النزلاء للحجوزات السابقة واللاحقة لبطولة كأس العالم فيفا ٢٠٢٢

Dear Managers of Hotel Establishments,

السادة/ مدراء المنشآت الفندقية المحترمون،

In furtherance to circular No. (2) for the year 2019 issued on November 10, 2019 by the Chairman of Qatar Tourism regarding the instructions for connecting hotel establishments to the Hotel Guests Registration System.

الحاقاً للتعميم رقم (٢) لسنة ٢٠١٩ والصادر بتاريخ ١٠/١١/٢٠١٩ عن رئيس قطر للسياحة بشأن تعليمات ربط المنشآت الفندقية بنظام تسجيل نزلاء الفندق.

In reference to Article (3) of the Emiri Decree No. (15) of the year 2021 regarding the establishment of Qatar Tourism, which is tasked to work on enhancing the tourism experience in the State of Qatar and follow up on its development in legal and regulatory aspects.

وبالإشارة إلى المادة (٣) من القرار الأميري رقم (١٥) لسنة ٢٠٢١ بإنشاء قطر للسياحة، والمكلف بالعمل على تحسين التجربة السياحية في دولة قطر ومتابعة تطوير ذلك من النواحي القانونية والتنظيمية.

In reference to Item No. (9) of Article (13) of Law No. (20) of the year 2018, on the Regulation of Tourism, which stipulates adherence to the instructions issued by Qatar Tourism in joint coordination with the competent authorities in the State regarding work controls of the tourist activities, hotel establishments, and tourism establishments.

وبالإشارة إلى البند رقم (٩) من المادة (١٣) من القانون رقم (٢٠) لسنة ٢٠١٨ بشأن تنظيم السياحة والذي نص على مراعاة التعليمات التي تصدر عن قطر للسياحة بناءً على التنسيق المشترك بين قطر للسياحة والجهات المختصة في الدولة بشأن ضوابط العمل بالأنشطة السياحية والمنشآت الفندقية والسياحية.

In reference to Article (16) of Law No. (20) of the year 2018, on the Regulation of Tourism, which stipulates that a licensee, shall maintain the records, books and documents that relate to the activity of its facility or business and the relevant statistics in line with the rules and for the periods that will be determined by a decision of Chairman of Qatar Tourism upon the proposal of the competent department.

وبالإشارة إلى المادة (١٦) من القانون رقم (٢٠) لسنة ٢٠١٨ بشأن تنظيم السياحة والتي نصت على أنه يجب على المرخص له، بحسب الأحوال، الاحتفاظ بالدفاتر والسجلات والمستندات المتعلقة بعمل المنشأة أو بمزاولة النشاط والإحصائيات المتعلقة بذلك، وفقاً للضوابط والمدد التي يصدر بتحديدتها قرار من رئيس قطر للسياحة، بناءً على اقتراح الإدارة المختصة.

A licensee shall also provide any information that the Qatar Tourism requires to evaluate the touristic experience and any other data as determined by a decision of the Chairman of Qatar Tourism upon the proposal of the competent department which decision will also determine the period of submission of such data.

The licensee shall be responsible for the accuracy of this data and shall provide it upon the competent department's request in the way the competent department decides in this respect. The licensee shall be responsible for the electronic preparation and interconnection and any other requirements needed for the performance of this obligation.

And based on the joint coordination between Qatar Tourism and the concerned authorities in the country, in order to facilitate the process of checking and verifying the information of visitors coming to the country.

The following has been decided:

Hotel establishments are required to collect additional data from guests for reservations made immediately prior to and following the FIFA World Cup 2022™ as per the following:

Article (1)

At the time of booking (booking event)

Entry to Qatar will be subject to accommodation validation for stays from 01 November 2022 to 23 January 2023 inclusive. In order to facilitate such validation via Host Country portals, passport data for each guest, including anyone sharing a room, will be required at the time of booking.

This data must be collected as of 22 March 2022 onwards for both primary and accompanying guests. In summary, the following data set must be collected:

1. Check-in Date
2. Check-out Date
3. First Name

كما يجب عليه تقديم أية معلومات يحتاجها قطر للسياحة لتقييم التجربة السياحية، وأية بيانات أخرى يصدر بتحديدتها وتحديد المدة اللازمة لتقديمها قرار من رئيس قطر للسياحة، بناءً على اقتراح الإدارة المختصة.

وتقع على عاتقه مسؤولية صحة هذه البيانات، ويلتزم بتقديمها بمجرد طلبها من قبل الإدارة المختصة ووفق الآلية التي تحددها بهذا الشأن، ويتحمل المرخص له متطلبات التجهيز والربط الإلكتروني وأية متطلبات أخرى تقتضي تنفيذ هذا الالتزام.

وبناء على التنسيق المشترك بين كل من قطر للسياحة والجهات المعنية بالدولة وذلك من أجل تسهيل عملية التدقيق والتحقق من معلومات الزوار القادمين للدولة،

فقد تقرر ما يلي:

يتعين على المنشآت الفندقية جمع بيانات إضافية من النزلاء للحجوزات الواقعة في الفترة السابقة مباشرة على بطولة كأس العالم فيفا ٢٠٢٢ واللاحقة لها وعلى النحو التالي :

المادة (١)

عند الحجز

سيكون السماح بالدخول إلى دولة قطر متوقفاً على عملية التدقيق على الحجز الفندقي لفترات الإقامة الواقعة بين ٠١ نوفمبر ٢٠٢٢ و ٢٣ يناير ٢٠٢٣. ولتسهيل عملية التدقيق من خلال البوابات الإلكترونية التابعة للبلد المستضيف؛ يتعين على كل نزيل، عند قيامه بالحجز الفندقي، إدخال بيانات جواز السفر الخاص به وبجميع المشاركين له في الغرفة، إن وجدوا.

يجب جمع هذه البيانات اعتباراً من ٢٢ مارس ٢٠٢٢ من النزيل الرئيسي وجميع المرافقين له، إن وجدوا. وفيما يلي توضيح للبيانات المطلوبة:

١. تاريخ الوصول
٢. تاريخ المغادرة
٣. الاسم

4. Last name	٤. اسم العائلة
5. Date of birth	٥. تاريخ الميلاد
6. Nationality	٦. الجنسية
7. Gender	٧. النوع
8. Email Address	٨. البريد الإلكتروني
9. Passport Number	٩. رقم جواز السفر
10. Passport Issuing Country	١٠. دولة إصدار جواز السفر
11. Passport Type (Normal, Royal/Private, Diplomatic, Mission, Formal/Service)	١١. نوع جواز السفر (عادي، أو ملكي/خاص، أو دبلوماسي، أو جواز سفر لمهمة، أو رسمي/خدمي)

* Regarding point No. ten mentioned above, Passport Issuing Country, must be provided in the 3-character ISO/ICAO country code format within the PMS to allow for validation via Host Country systems (Example: Qatar - QAT).

* بالنسبة للنقطة العاشرة أعلاه، يتم إدخال دولة إصدار جواز السفر بتنسيق رمز الدولة ISO/ICAO المكون من ٣ أحرف ضمن نظام إدارة الأداء للسماح بالتحقق من الصحة عبر أنظمة البلد المضي (على سبيل المثال: يشار إلى دولة قطر بالرمز QAT).

For any bookings that have been received prior to 22 March 2022 for stays from 01 November 2022 to 23 January 2023 inclusive, the hotel establishment must ensure that the required data points are collected retroactively.

ويتعين على المنشأة الفندقية جمع البيانات الموضحة أعلاه بأثر رجعي للحجوزات التي تمت قبل تاريخ ٢٢ مارس ٢٠٢٢ لفترة إقامة بين ٠١ نوفمبر ٢٠٢٢ و ٢٣ يناير ٢٠٢٣.

Article (2)

المادة (٢)

At the time of check-in (check-in event):

عند تسجيل الدخول بالفندق

Starting from 01 /05/ 2022, inclusive, the new requirement is to upload the below scanned documents for primary and accompanying guests. This new upload requirement will remain post FIFA World Cup Qatar 2022™.

اعتباراً من ٠١/٥/٢٠٢٢، يتعين تحميل نسخة ضوئية من المستندات المذكورة أدناه لكل من النزيل الأساسي وجميع المرافقين له، إن وجدوا، ويستمر العمل بهذا الإجراء الجديد إلى ما بعد بطولة كأس العالم فيفا ٢٠٢٢ وثائق الهوية:

1. Identity Document:

- Passport (the only accepted travel document for international travellers during the upcoming FIFA World Cup Qatar 2022)
- GCC ID (not permitted for entry from 01 November 2022 to 23 January 2023 inclusive)
- Qatari ID – citizens and residents

- جواز السفر (وهو وثيقة السفر الوحيدة المقبولة بالنسبة للقادمين من خارج الدولة أثناء بطولة كأس العالم فيفا قطر ٢٠٢٢).
- البطاقات الشخصية الخليجية (غير مسموح الدخول بها في الفترة من ٠١ نوفمبر ٢٠٢٢ حتى ٢٣ يناير ٢٠٢٣).
- البطاقة الشخصية القطرية – للمواطنين والمقيمين.

2. Travel Visas:

٢. تأشيرات السفر:

- Hayya Card Entry Permit to the State of Qatar (during the upcoming FIFA World Cup Qatar 2022™ period outlined above)
- Official visa issued by the State of Qatar

- تصريح دخول إلى دولة قطر بموجب بطاقة "هيا" (خلال فترة بطولة كأس العالم فيفا قطر ٢٠٢٢ الموضحة أعلاه)
- تأشيرة رسمية صادرة من دولة قطر.

c) Other documents as mandated by the State of Qatar

ج. أي وثيقة أخرى تحددها الجهات المختصة في دولة قطر.

The scanned documents to be submitted as an image file. The maximum size of an image is 500kb per file (up to 5 files permitted per guest) and could be in jpg, png or pdf format.

يجب أن تكون النسخة الضوئية بصيغة صورة بحد أقصى ٥٠٠ كيلو بايت للملف الواحد (مسموح حتى خمسة ملفات للنزيل الواحد)، ويمكن أن تكون الصور بصيغة jpg. أو png أو pdf.

SITA, the assigned company for this project implementation, will communicate the required technical document specifications shortly.

وستتواصل شركة سيتا (SITA)، المعينة لتنفيذ المشروع، مع المنشآت الفندقية لإبلاغها بالمواصفات الفنية للمستندات.

The officials of Qatar Tourism in coordination with the officials of other relevant authorities of the State, shall continuously inspect hotel establishments to ensure compliance with the provisions of the Tourism Law No. (20) of 2018 and the instructions issued according to it.

يتولى موظفو قطر للسياحة المختصين، بالتنسيق مع موظفي الجهات المختصة الأخرى بالدولة، مهمة الرقابة والتفتيش الدوري على المنشآت الفندقية للتأكد من التزامها بالعمل وفقاً لأحكام القانون رقم (٢٠) لسنة ٢٠١٨ بشأن تنظيم السياحة، والتعليمات الصادرة بموجبه.

These instructions shall be effective from 17/03/2022, until further notice. Any previous circulars or instructions that contravene the provisions of this circular will be null and void.

تسري التعليمات الواردة في هذا التعميم اعتباراً من يوم الخميس، الموافق ٢٠٢٢/٣/١٧، وذلك حتى إشعار آخر، وتلغى أي تعاميم أو تعليمات سابقة قد تتعارض مع الأحكام الواردة فيه.

Qatar Tourism appreciates your cooperation in implementing these instructions to avoid legal liability prescribed by Law No. (20) of 2018.

تقدر قطر للسياحة تعاونكم والتزامكم بتنفيذ هذه التعليمات لتجنب أي مساءلة قانونية قد تترتب على مخالفتها، وفقاً لأحكام القانون رقم (٢٠) لسنة ٢٠١٨.

Issued on Thursday, corresponding to 17/03/2022.

صدر في هذا اليوم الخميس الموافق ٢٠٢٢/٣/١٧

أكبر الباكر
رئيس قطر للسياحة
Akbar Al Baker
Chairman

Attachments:

Annex 1 – List of the 3-character ISO / ICAO Country Code

المرفقات:

ملحق رقم (١) – قائمة رموز الدول المعتمدة لدى ISO/ ICAO

٢٤

List of 3-character ISO/ ICAO Country Code

- ABW Aruba
- AFG Afghanistan
- AGO Angola
- AIA Anguilla
- ALA Åland Islands
- ALB Albania
- AND Andorra
- ARE United Arab Emirates
- ARG Argentina
- ARM Armenia
- ASM American Samoa
- ATA Antarctica
- ATF French Southern Territories
- ATG Antigua and Barbuda
- AUS Australia
- AUT Austria
- AZE Azerbaijan
- BDI Burundi
- BEL Belgium
- BEN Benin
- BES Bonaire, Sint Eustatius and Saba
- BFA Burkina Faso
- BGD Bangladesh
- BGR Bulgaria
- BHR Bahrain
- BHS Bahamas
- BIH Bosnia and Herzegovina
- BLM Saint Barthélemy
- BLR Belarus
- BLZ Belize
- BMU Bermuda
- BOL Bolivia (Plurinational State of)
- BRA Brazil
- BRB Barbados
- BRN Brunei Darussalam
- BTN Bhutan
- BVT Bouvet Island
- BWA Botswana
- CAF Central African Republic
- CAN Canada
- CCK Cocos (Keeling) Islands
- CHE Switzerland
- CHL Chile
- CHN China

- CIV Côte d'Ivoire
- CMR Cameroon
- COD Congo, Democratic Republic of the
- COG Congo
- COK Cook Islands
- COL Colombia
- COM Comoros
- CPV Cabo Verde
- CRI Costa Rica
- CUB Cuba
- CUW Curaçao
- CXR Christmas Island
- CYM Cayman Islands
- CYP Cyprus
- CZE Czechia
- DEU Germany
- DJI Djibouti
- DMA Dominica
- DNK Denmark
- DOM Dominican Republic
- DZA Algeria
- ECU Ecuador
- EGY Egypt
- ERI Eritrea
- ESH Western Sahara
- ESP Spain
- EST Estonia
- ETH Ethiopia
- FIN Finland
- FJI Fiji
- FLK Falkland Islands (Malvinas)
- FRA France
- FRO Faroe Islands
- FSM Micronesia (Federated States of)
- GAB Gabon
- GBR United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
- GEO Georgia
- GGY Guernsey
- GHA Ghana
- GIB Gibraltar
- GIN Guinea
- GLP Guadeloupe
- GMB Gambia
- GNB Guinea-Bissau
- GNQ Equatorial Guinea
- GRC Greece
- GRD Grenada
- GRL Greenland

- GTM Guatemala
- GUF French Guiana
- GUM Guam
- GUY Guyana
- HKG Hong Kong
- HMD Heard Island and McDonald Islands
- HND Honduras
- HRV Croatia
- HTI Haiti
- HUN Hungary
- IDN Indonesia
- IMN Isle of Man
- IND India
- IOT British Indian Ocean Territory
- IRL Ireland
- IRN Iran (Islamic Republic of)
- IRQ Iraq
- ISL Iceland
- ISR Israel
- ITA Italy
- JAM Jamaica
- JEY Jersey
- JOR Jordan
- JPN Japan
- KAZ Kazakhstan
- KEN Kenya
- KGZ Kyrgyzstan
- KHM Cambodia
- KIR Kiribati
- KNA Saint Kitts and Nevis
- KOR Korea, Republic of
- KWT Kuwait
- LAO Lao People's Democratic Republic
- LBN Lebanon
- LBR Liberia
- LBY Libya
- LCA Saint Lucia
- LIE Liechtenstein
- LKA Sri Lanka
- LSO Lesotho
- LTU Lithuania
- LUX Luxembourg
- LVA Latvia
- MAC Macao
- MAF Saint Martin (French part)
- MAR Morocco
- MCO Monaco
- MDA Moldova, Republic of

- MDG Madagascar
- MDV Maldives
- MEX Mexico
- MHL Marshall Islands
- MKD North Macedonia
- MLI Mali
- MLT Malta
- MMR Myanmar
- MNE Montenegro
- MNG Mongolia
- MNP Northern Mariana Islands
- MOZ Mozambique
- MRT Mauritania
- MSR Montserrat
- MTQ Martinique
- MUS Mauritius
- MWI Malawi
- MYS Malaysia
- MYT Mayotte
- NAM Namibia
- NCL New Caledonia
- NER Niger
- NFK Norfolk Island
- NGA Nigeria
- NIC Nicaragua
- NIU Niue
- NLD Netherlands
- NOR Norway
- NPL Nepal
- NRU Nauru
- NZL New Zealand
- OMN Oman
- PAK Pakistan
- PAN Panama
- PCN Pitcairn
- PER Peru
- PHL Philippines
- PLW Palau
- PNG Papua New Guinea
- POL Poland
- PRI Puerto Rico
- PRK Korea (Democratic People's Republic of)
- PRT Portugal
- PRY Paraguay
- PSE Palestine, State of
- PYF French Polynesia
- QAT Qatar
- REU Réunion

- ROU Romania
- RUS Russian Federation
- RWA Rwanda
- SAU Saudi Arabia
- SDN Sudan
- SEN Senegal
- SGP Singapore
- SGS South Georgia and the South Sandwich Islands
- SHN Saint Helena, Ascension and Tristan da Cunha
- SJM Svalbard and Jan Mayen
- SLB Solomon Islands
- SLE Sierra Leone
- SLV El Salvador
- SMR San Marino
- SOM Somalia
- SPM Saint Pierre and Miquelon
- SRB Serbia
- SSD South Sudan
- STP Sao Tome and Principe
- SUR Suriname
- SVK Slovakia
- SVN Slovenia
- SWE Sweden
- SWZ Eswatini
- SXM Sint Maarten (Dutch part)
- SYC Seychelles
- SYR Syrian Arab Republic
- TCA Turks and Caicos Islands
- TCD Chad
- TGO Togo
- THA Thailand
- TJK Tajikistan
- TKL Tokelau
- TKM Turkmenistan
- TLS Timor-Leste
- TON Tonga
- TTO Trinidad and Tobago
- TUN Tunisia
- TUR Turkey
- TUV Tuvalu
- TWN Taiwan, Province of China
- TZA Tanzania, United Republic of
- UGA Uganda
- UKR Ukraine
- UMI United States Minor Outlying Islands
- URY Uruguay
- USA United States of America
- UZB Uzbekistan

- VAT Holy See
- VCT Saint Vincent and the Grenadines
- VEN Venezuela (Bolivarian Republic of)
- VGB Virgin Islands (British)
- VIR Virgin Islands (U.S.)
- VNM Viet Nam
- VUT Vanuatu
- WLF Wallis and Futuna
- WSM Samoa
- YEM Yemen
- ZAF South Africa
- ZMB Zambia
- ZWE Zimbabwe